

# ACCOMPAGNER LES CLASSES IMMERSIVES

Plan départemental de formation

Jeudi 02/04/26 à Montélimar, école les  
Allées – 9h30-16h30

Thomas COLLIGNON, conseiller pédagogique  
départemental pour les langues vivantes

[thomas.collignon@ac-grenoble.fr](mailto:thomas.collignon@ac-grenoble.fr)

**LE FRANÇAIS EST LA 2ÈME LANGUE  
LA PLUS APPRISE DANS LE MONDE**



# Let's get to know each other !

4 informations à récupérer auprès de la personne sur le post-it

1. *Niveau de classe*
2. *Ecole*
3. *Ancienneté en EMILE*
4. *Langues parlées*



RDV dans 5 minutes pour présenter cette personne au groupe.



## Une comptine pour commencer

- *wahed, jouj, tlata, khasni batata*
- *uno, due, tre, voglio patate*
- *eins, zwei, drei, ich will Kartoffeln*
- *one, two, three, I want potatoes*
- *un, dos, tres, quiero patatas*
- *un, deux, trois, je veux des patates*
  - *En connaissez-vous d'autres ?*

# Une comptine pour commencer



- *wahed, jouj, tlata, khasni batata*
- *uno, due, tre, voglio patate*
- *eins, zwei, drei, ich will Kartoffeln*
- *one, two, three, I want potatoes*
- *un, dos, tres, quiero patatas*
- *un, deux, trois, je veux des patates*

***A vous de jouer : faites des groupes de LV selon  
1 critère au choix. Par 2 pendant 3 minutes !***



# Une comptine pour COMPARER



- *En quoi est-ce intéressant pour nous, enseignants ?*
- *Quels types de comparaisons pouvez-vous faire avec vos élèves ?*
- *Au fait, est-ce au programme ?*



# La comparaison des langues dans le programme du C1



## S'éveiller à la diversité linguistique

Les élèves vont découvrir l'existence de langues parfois très différentes de celles qu'ils connaissent et vont prendre conscience que la communication peut passer par d'autres langues que le français, qu'il s'agisse des langues régionales, des langues vivantes étrangères, dont celles qui sont parlées dans les familles ou par leurs camarades, et de la langue des signes française (LSF).

L'éveil à la diversité linguistique permet aux élèves de jouer avec le matériau sonore qu'est la langue et de manipuler mots et phrases à l'oral. Il va permettre d'acquérir des habiletés phonologiques (musicalité, intonation, accentuation, rythme, prononciation) **qui vont être autant de ponts vers une maîtrise consolidée et une stabilisation de la langue française.** La valorisation de la langue d'origine des élèves multilingues, ou des élèves allophones, permettra à tous de découvrir, très tôt, que le multilinguisme est une richesse.

L'éveil à la diversité linguistique donne lieu à des séances d'exposition à une ou des langues vivantes étrangères sur des temps courts et variés.

## Points de vigilance

Le professeur inscrit sa pratique dans **une démarche comparative** en proposant, par exemple, **une même comptine en français et dans une autre langue** ou **un imagier bilingue.**

# La comparaison des langues dans le programme du C2



## Croisements entre enseignements

Les activités langagières en langues vivantes étrangères et régionales **sont l'occasion de mettre en relation la langue cible avec le français** ou des langues différentes, **de procéder à des comparaisons du fonctionnement de la langue** et de permettre une **observation comparée de quelques phénomènes simples** par exemple autour d'un album jeunesse.

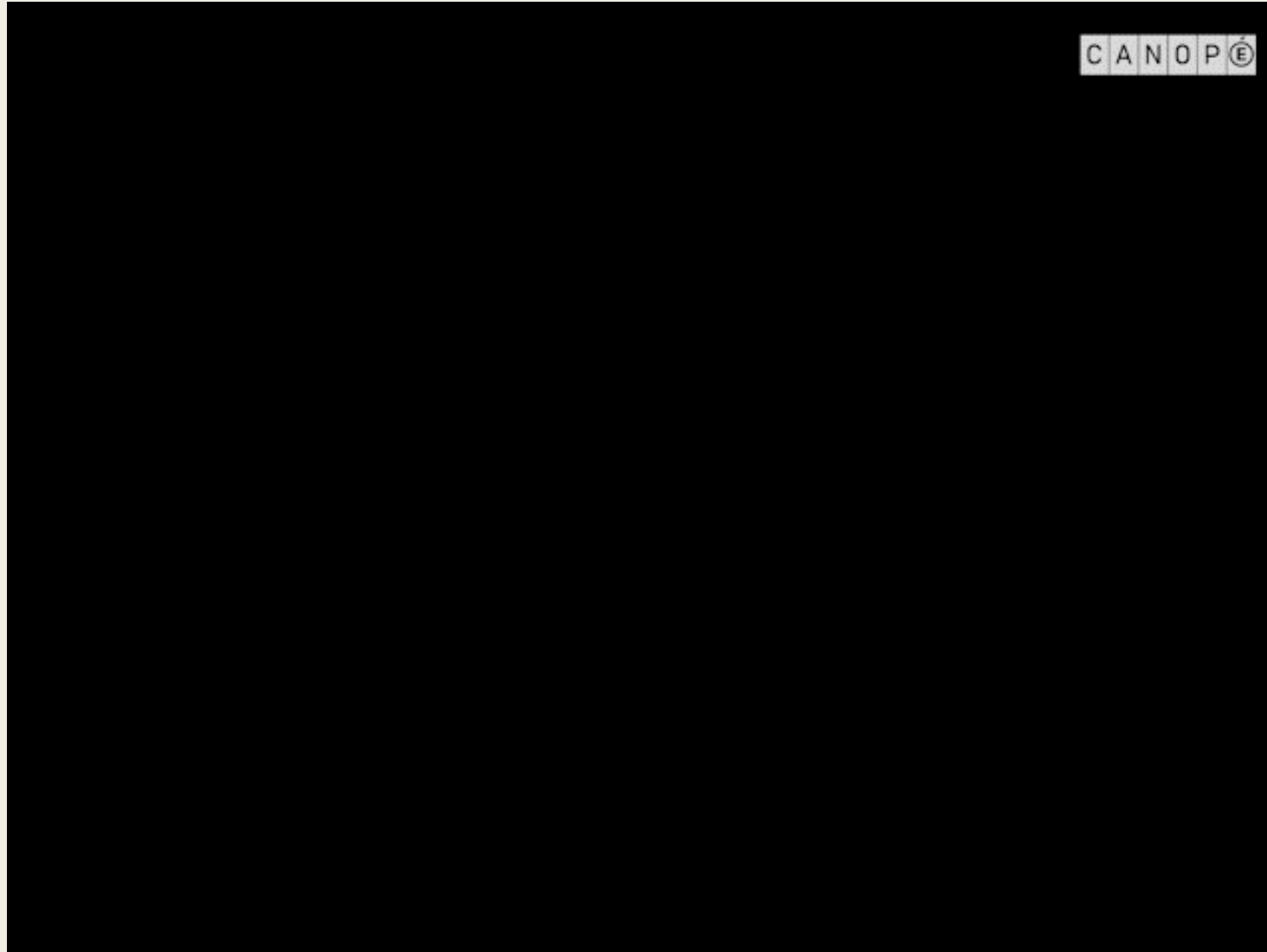
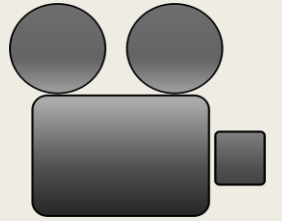
Au cycle 2, dans toutes les disciplines et notamment en éducation physique et sportive, la langue cible peut être utilisée par exemple, pour donner les consignes de jeu ou de travail.

# La comparaison des langues dans le programme du C3

## Croisements entre enseignements

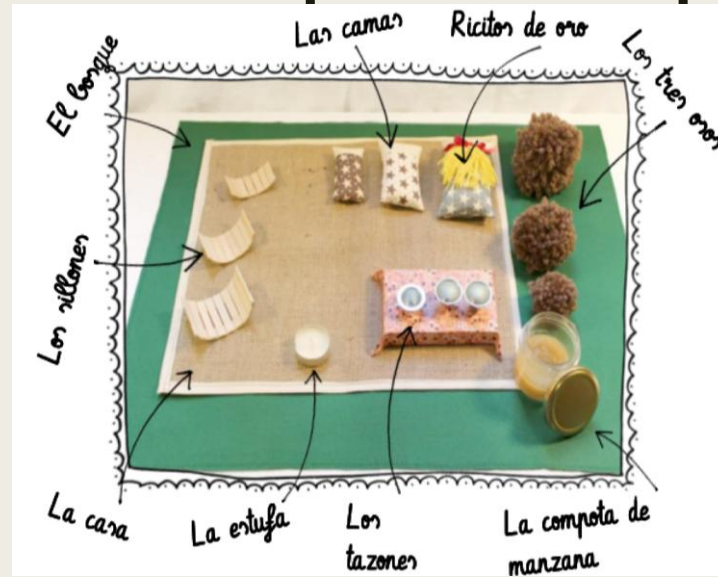
Les activités langagières en langue vivante étrangère et régionale sont l'occasion de **poursuivre le travail de comparaison** du fonctionnement de la langue cible avec le français, entamé au cycle 2. Le **travail sur une même thématique, un conte simple par exemple**, dans la langue étrangère ou régionale, permet aux élèves de comprendre la structure du conte à travers la langue étudiée et **en retour de mieux identifier le fonctionnement de la langue française.**

# La comparaison des langues en classe



- Quel bénéfice pour nos élèves franco-français et monolingues ?
- Quel bénéfice pour les éventuels bilingues, trilingues, etc. ?
- Sur quel temps dans l'emploi du temps ?

# Pour finir et pour le plaisir



- Qu'avez-vous pu comparer avec la langue française, anglaise, autre ?
  - *En terme linguistique ?*
  - *En terme de construction du sens ?*



- Et à votre avis, cela donne quoi avec des élèves de PS ? De CP ? De CE2 ?  
Retours d'expériences du terrain.
- Avant la pause, un mémo de la boîte à histoire à lire.

# La boîte à histoires : fiche mémo



## La boîte à histoires : mémo



quoi ? pour quoi faire ? comment ?

### C'est quoi ?

- Une boîte de laquelle sortent **des objets symboliques** qui représentent des personnages ou éléments-clés **d'une même** histoire racontée **en plusieurs langues**, dont le français, par les enseignants, ATSEM, AESH, personnel périscolaire, familles.
- Un outil et de nombreuses ressources créés par [l'association DULALA](#) et citées par le guide [Eduscol pour l'éveil à la diversité linguistique en maternelle](#) (p.38).
- Un ADN : une histoire racontée aux temps du **passé**, au style indirect, **sans dialogue**, avec des connecteurs (langue de l'écrit), **un rituel** d'ouverture et de fermeture, des **pauses sensorielles**, des **questions d'explicitation** aux élèves **à la fin** du récit.

### Pour quoi faire ?

- Pour donner aux enfants **le goût des langues** et **des histoires**.
- Pour donner une place aux langues des familles et des personnels de l'école : **inclusion** et **ouverture culturelle** via les contes.
- Pour permettre aux élèves de **repérer** et **mémoriser la chronologie** du récit, d'en **identifier les lieux** et les **personnages**.
- Pour donner à entendre **un langage littéraire riche** de l'évocation qui crée des **images mentales** chez les élèves.
- Pour engager les élèves à **relever de défi** de la compréhension **via des stratégies** : hypothèses, prises d'indices visuels (observation) ou sonores (comparaison).
- Pour développer des **compétences linguistiques** au service de la maîtrise de la **langue française**.

### Comment ?

- ✓ **4 options** : en LVE puis en FR à la fin / en FR puis en LVE / en bilingue (seuls les mots-clés en LVE) / à 4 mains (enseignant pour la mise en scène, autre personne pour la voix)
- ✓ Etapes pour une narration d'environ 5-10 minutes :
  1. Ne **pas** annoncer le titre de l'histoire, **pas** de consigne particulière
  2. **Rituel d'ouverture** : comptine, clochette, 1-2-3 bonjour, etc.
  3. **Narration** de l'histoire ponctuée de **pauses sensorielles** pour sentir, toucher, goûter quelque chose et **répéter le mot** qui correspond.
  4. Comptine ou clochette **marquant la fin** et **questions d'explicitation**.
  5. **Rituel de clôture** : au revoir à chaque objet qui retourne dans la boîte, 1-2-3 au revoir pour nouer le ruban.
- ✓ Fréquence : *a priori*, privilégier **des séances massées** sur 1 ou 2 semaines pour la narration d'une même histoire en plusieurs langues.
- ✓ Modalités : plutôt en  $\frac{1}{2}$  **groupe en PS**, possible en **groupe classe** en MS, GS et CP.
- ✓ Esthétique : **le ruban** qui entoure la boîte à histoire peut être différent quand on change de langue. Les enfants y sont sensibles : même boîte mais ruban différent !
- ✓ Questions d'explicitation : pendant 2-3 minutes, **avant** de ranger les objets (PS-MS). Accepter que **des incertitudes demeurent** et qu'elles soient levées au fil des récits.

*Exemples sur la langue : vous ai-je raconté l'histoire en français ? Connaissez-vous cette langue ? Était-ce la même langue qu'hier ? Avez-vous retenu certains mots ?*

*Exemples sur l'histoire : était-ce la même histoire qu'hier ? Qu'avez-vous compris de l'histoire ? De quelle histoire s'agit-il ? Regardez cet objet : quel personnage / lieu représente-t-il ?*

# FORUM EMILE : pratiques de classe et projet de l'école



- Aux murs, des affiches.
- 3 créneaux de 8 minutes pour aller échanger avec les collègues sur les 3 sujets choisis.
- 1 ultime créneau collectif pour aller vers une affiche qui correspond à 1 élément difficile. Recherche collective de solution.
- Pour conclure, 4 pratiques géniales à partager avec vous :
  - *Le « question time » de Dyfanwen ELISON en CE2*
  - *Les 3 affichages EMILE à Condorcet élémentaire*
  - *L'annonce du menu de la cantine à Beaumont du CP au CM2*
  - *Le password aux Allées et sa variante en MS-GS à Crest*

# Concilier enseignement explicite et EMILE ?



- Dans les grandes lignes, c'est quoi déjà ?
  - Des pratiques efficaces et équitables
  - Efficaces : rendre clair le QUOI ?, le POURQUOI ? et le COMMENT ?
  - Équitables : exit les longues phases de recherche (collective, individuelle ou par 2) coûteuse en énergie pour le PE et qui ne touchent qu'un petit nombre. Pour cela, 4 pistes :
    - a. des dispositifs/outils qui aident les élèves à se distancier de la tâche.
    - b. des questionnements et sollicitations de l'enseignant.
    - c. des organisations qui provoquent des interactions entre élèves.
    - d. des traces qui permettent de fixer et de conserver le savoir construit.

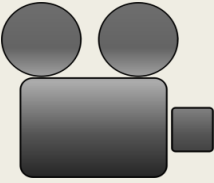
# Concilier enseignement explicite et EMILE ?



- Et en EMILE alors, ça se fait ou pas ?
- Pour être équitable, 1 idée centrale : impliquer le + grand nombre d'élèves !
- Grâce à des modalités engageantes (cognitivement, verbalement et physiquement) afin de :
  - Ne plus laisser les + rapides répondre en 1<sup>er</sup> : Think-Pair-Share, Blow-release (b. et c.)
  - Guider les élèves vers 1 démarche experte : Mirror, I do - We do - You do (b. et c.)
  - Prendre du recul : Self-rating scale (a.)
  - Faire reformuler les élèves avec leurs mots : Teach your partner (a. et c.)
  - Donner / recevoir des feedbacks : thumbs up-down, exit tickets (b. puis d.)
  - Rendre lisibles les enjeux de la séance : WALT au début, WILF, mur sonore à la fin (d.)

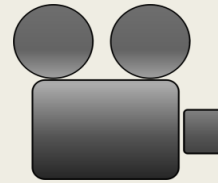
# Concilier enseignement explicite et EMILE ?

- Un exemple tiré de la classe aux Etats-Unis pour illustrer



# Concilier enseignement explicite et EMILE ?

- Un exemple tiré de la classe au Portugal pour illustrer



# Concilier enseignement explicite et EMILE ?

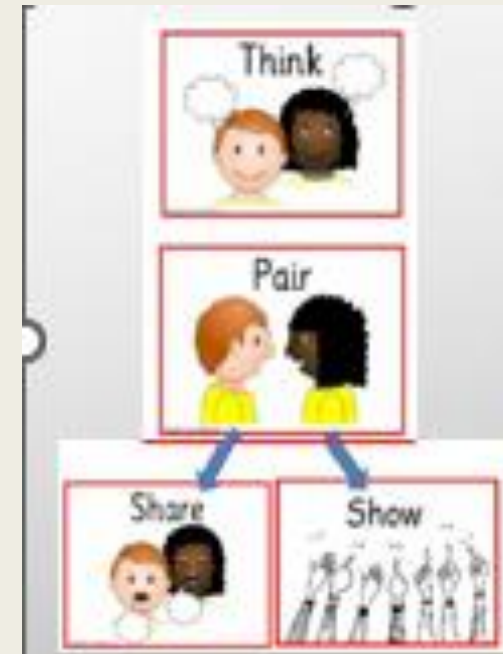
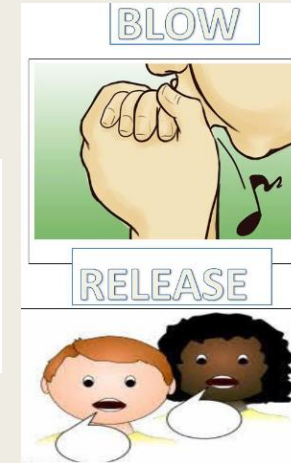
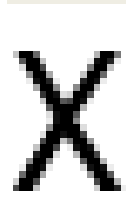
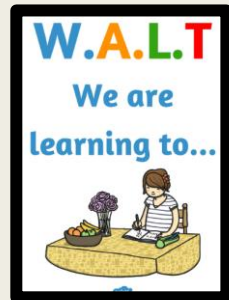


- Faisons le test : combien de personnes parlent dans chacun des cas ?

- $3 \times 6 =$

- $6 \times 6 =$

Alors ?



- $4 \times 6 =$

- $8 \times 6 =$

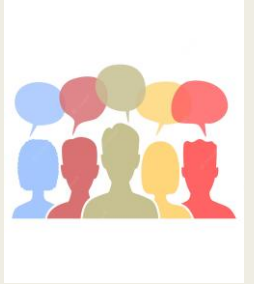
Et maintenant ?

# Ce qu'il faut retenir !

## *Selon vous ?*



- Comparer les LV renforce la connaissance du FR.
- La phono', c'est pour tous les niveaux !
- Les modalités engageantes permettent des pratiques équitables en français et en anglais / espagnol.
- Des jeux mathématiques traditionnels allient cultures anglophones et apprentissages réels du C1 au C3.
- Le forum l'a démontré : vous êtes déjà au top !



***Merci, gracias, thank you !***